



---

<b>de</b>	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	2
<b>en</b>	General Power Tool Safety Warnings	3
<b>fr</b>	Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique	4
<b>nl</b>	Algemene veiligheidsaanschuivingen voor elektrische gereedschappen	6
<b>it</b>	Avvertenze generali di pericolo per elettrostrumenti	7
<b>es</b>	Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas	9
<b>pt</b>	Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	11
<b>sv</b>	Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	12
<b>fi</b>	Yleiset sähkötyökalujen turvallisuuteen liittyvät varoitukset	13
<b>no</b>	Generelle advarsler for elektroverktøy	15
<b>da</b>	Generelle sikkerhedsinstrukser for el-værktøj	16
<b>pl</b>	Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzia	17
<b>el</b>	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	19
<b>hu</b>	Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz	21
<b>ru</b>	Общие указания по технике безопасности обращения с электроинструментами	22
<b>hy</b>	Անվտանգության ընդհանուր ցուցումներ էլեկտրական գործիքների համար	25
<b>kk</b>	Электр құралына арналған қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар	27
<b>ky</b>	Электр аспаптары менен иштөөдө коопсуздук техникасы боюнча жалпы эрежелер	29
<b>uk</b>	Загальні вказівки з безпеки під час роботи з електроінструментом	31
<b>cs</b>	Obecné bezpečnostní pokyny pro elektronářadí	33
<b>et</b>	Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel	34
<b>lt</b>	Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai	35
<b>lv</b>	Vispārējie noteikumi elektroinstrumentu drošai lietošanai	37
<b>ar</b>	إرشادات أمان عامة للعدد الكهربائية	39

švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų. *Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.*

## 5 Rūpestingas akumuliatorių įrankių priežiūra ir naudojimas

- Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** *Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, kyla gaisro pavojus.*
- Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** *Naudojant kitokius akumuliatorius kyla susižalojimo ir gaisro pavojus.*
- Nelaikykite sąvarželių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** *Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti ašmarą.*
- Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekti skystis. Venkite kontakto su šiuo skystičiu. Jei skystičio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** *Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.*
- Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** *Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti nenusipėjamai – sukelti gaisrą, sprogimą arba traumų pavojų.*
- Saugokite akumuliatorių arba įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** *Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.*
- Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumuliatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** *Netinkamai kraunant arba įreigu temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumuliatorius ir kilti gaisras.*

## 6 Techninė priežiūra

- Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** *Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.*
- Niekada neatlikite pažeisto akumuliatoriaus techninės priežiūros.** *Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.*

## LATVIEŠŪ (Instrukcijām oriģinālvadodā)

### Vispārējie noteikumi elektroinstrumentu drošai lietošanai

**⚠ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, attēlus ar specifikācijas, kas iekļautas komplektā ar šo elektrisko darbarīku. *Šeit sniegto instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskam triecienam vai nopietnam savainojumam. Saglabājiet visus drošības norādījumus un informāciju, lai to varētu izmantot turpmākai atsaucel. Termins „elektroinstrumenti” drošības noteikumos attiecas gan uz elektroinstrumentiem, kas darbojas no elektrotīkla (ar elektrokabeļi), gan arī uz elektroinstrumentiem, kas darbojas no akumulatora (bez elektrokabeļa).*

### 1 Darba vides drošība

a) **Sekojiēt, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** *Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.*

b) **Nelietojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas ugunsdrošī šķidrums, gāzes vai putekļi.** *Darba laikā elektroinstrumenti neadaudz dzirkstelo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.*

c) **Lietojot elektroinstrumentu, nelaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** *Citu personu klātbūtnē jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.*

### 2 Elektrodrošība

a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktlīgzdai.** **Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt.** **Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājās, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemejuma ķēdi.** *Neizmainīta kontaktdakša, kas piemērota kontaktlīgzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.*

b) **Darba laikā nepiekarities sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** *Pieskaroties sazemētiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*

c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** *Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*

d) **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa.** **Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktlīgzdas.** **Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** *Bojāts vai samezģojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.*

e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgus tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** *Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*

f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** *Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*

### 3 Personiskā drošība

a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo prātu.** **Pārtrauciet darbu ar elektroinstrumentu, ja jūtaties noguris vai atrodieties alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē.** *Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.*

b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** *Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.*

c) **Nepielaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēģšanas. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēģts.** *Pārņemot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēģdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēģts, var viegli notikt nelaimes gadījums.*

d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēģšanas**

neizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas. Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.

e) Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.

f) Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Valģigas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties elektroinstrumenta kustīgajās daļās.

g) Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos. Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

h) Nezaudējiet drošību un neignorējiet elektriskā instrumenta drošības noteikumus pat tadā gadījumā, ja jūs pēc biežas elektriskā instrumenta izmantošanas pārzinat tā darbības principus. Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.

#### 4 Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

a) Nepārslodojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs. Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai, un to nepieciešams remontēt.

c) Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams. Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanu.

d) Kad elektroinstruments netiek izmantots, glabājiet to bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet instrumentu lietot personām, kuras nepārzina tā darbību un nav lasījušas instrukcijas. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

e) Apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus piesardzīgi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi remontētas. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.

f) Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopti griezošie darbinstrumenti, kam ir asas malas, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

g) Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem. Ņemiet vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem

mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

h) Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas un tīras, sargājiet tās no eļļas un smērvielām. Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

#### 5 Saudzējoša rīkošanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

a) Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu lādētāju, ko ir ieteicis elektroinstrumenta ražotājs. Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var izraisīt uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanos.

b) Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteicis ražotājfirma. Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai izraisīt elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanos.

c) Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.

d) Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāķ acīs, nekavējoties vērsieties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izraisīt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

e) Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts. Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētās situācijas, kuru rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.

f) Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru. Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.

g) Ievērojiet visas uzlādes instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām. Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.

#### 6 Apkalpošana

a) Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

b) Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu. Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājfirma vai pilnvarots servisa speciālists.